

No solo son victorias

→ ¿POR QUÉ ENTONCES TANTOS ESFUERZOS?



Realizar un vídeo de mi(s) experiencia(s) deportiva(s)

Descubro

- Les mémoires de la poétesse et sportive Concha Méndez, membre du groupe *Las Sinsombrero*
- Les *Leonas* de l'équipe espagnole de rugby face aux préjugés
- La biographie du footballeur Andrés Iniesta mise en BD
- L'alpiniste Edurne Pasabán dans la Mission Saipal

Comunico



Rédiger un discours pour soutenir le droit des femmes à pratiquer tous les sports



Évoquer une difficulté rencontrée lors de la pratique sportive

MÉDIATION



Expliquer des messages sur des valeurs transmises par le sport

Utilizo

Vocabulario

- Le sport

Gramática

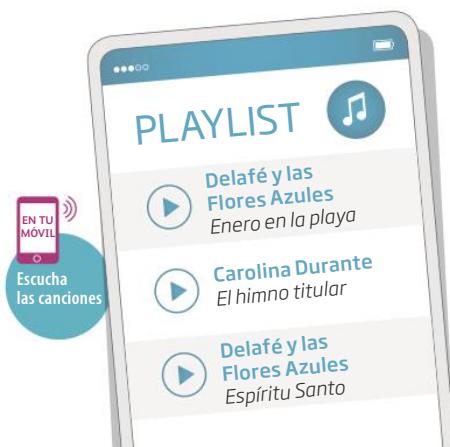
- L'obligation
- L'expression de la durée

Pronunciación

- La lettre *ch*
- Le *sheismo*

Axe 5

Sports et société





Edurne Pasabán (alpinista española) en la Misión Saipal (expedición organizada en Nepal para dar a conocer las desigualdades entre hombres y mujeres), octubre de 2018.



Y tú, ¿por qué causa ascenderías una montaña de 7 000 metros?

Axe • Sports et société 49

¿Superando obstáculos?



Como una criminal

La poeta Concha Méndez evoca una anécdota vivida en San Sebastián en los años 30.

1 Uno de los últimos veraneos¹ que pasé en San Sebastián gané el concurso de natación de las Vascongadas². Tenía ya publicados mis primeros libros *Inquietudes*, *Surtidory* y *El ángel cartero*, y acababa de 5 vender un guión³ de cine. Las crónicas señalaron que la campeona de natación era poeta y cineasta y publicaron mi fotografía; mi padre, al verme en los periódicos, me comentó: «Apareces retratada como cualquier⁴ criminal». Este era mi ambiente familiar; pero imagino que, en el 10 fondo, mi padre estaría orgulloso⁵ de que fuera escritora. El día en que se entregaron los premios⁶, di mi segundo recital de poesía. Se habían montado sobre el mar, pendientes de una roca⁷, dos trampolines⁸, uno para mujeres y otro para hombres, los dos a más de seis metros de alto. Llegué a la bahía en traje de baño con 15 los poemas envueltos en hule⁹. Me subí al trampolín y, desde lo alto, desplegué¹⁰ el rollo de poemas y me puse a recitar. Al terminar, por los aplausos y para que vieran que me atrevía, tuve que lanzarme, con todo el vértigo¹¹ que tengo, caí en el mar y me perdí nadando con los poemas envueltos. Los concursos de natación 20 se hacían en la dársena¹² del puerto, así que teníamos que conocer el mar. Siendo pequeñitos, mi padre empezó a soltarnos en el agua; empezó por mí y así siguió con todos; tres meses al año no hacíamos más que nadar. La mayoría de mis hermanos fueron buenos nadadores. Pedro fue a representar a España en la Olimpiada de París; otra de mis hermanas fue campeona nacional y recibió de manos de la reina una copa de plata.

Paloma Ulacia Altolaguirre (escritora mexicana), *Concha Méndez, Memorias habladas, memorias armadas*, nueva edición, 2018.

1. les vacances d'été 2. El País Vasco 3. un scénario 4. n'importe quel/le

5. estar orgulloso/a: être fier/ère 6. entregar un premio: remettre un prix

7. suspendus à un rocher 8. plongeoirs 9. toile cirée 10. desplegar: déplier

11. le vertige 12. le quai d'un port



Chicas en la playa de Valencia (España) en años 30.

Escoge tu camino

POR ETAPAS

- 1 Antes de empezar, observa la foto e imagina quiénes son estas mujeres y qué estarán haciendo.
colegilas practicando deporte • artistas de cine • amigas celebrando algo
- 2 Di quién era Concha Méndez y qué ganó.
- 3 Apunta cómo habló de ella la prensa y cuál fue la reacción del padre.
extraño/a • exagerado/a • sexista
- 4 Precisa cómo fue la entrega de los premios.
 - a. Describe el lugar.
 - b. Resume lo que pasó.
 - c. Comenta lo cómico de la situación.
- 5 Explica la importancia de la natación en su familia.

EN DIRECTO

Presenta a Concha Méndez y explica lo que hizo un verano en San Sebastián.

PON EN PRÁCTICA

Y tú, ¿has vivido alguna anécdota como esta durante tu práctica deportiva?



Un ejemplo a seguir



Seas como seas tienes un sitio. Solo tienes que ser valiente © Joma, 2017.

Entra en acción

- 1 Ve el vídeo y haz la lista de las críticas que se les hicieron a estas jugadoras.
- 2 Precisa a qué hacen alusión esos reproches. el género • el físico • el esfuerzo
- 3 Cita los elogios que han recibido.
- 4 Di en qué idea insisten. el modelo • el bienestar • la satisfacción
- 5 Apunta y comenta la frase de la última jugadora. ser una misma • ocupar su lugar • tener valor

pegar (verbo intr. utilizado como «gustar»): aller bien/mal avec quelque chose ou quelqu'un
marimacho: (fam. et péj.) garçon manqué
de veras: vraiment
el conjunto = el total: l'ensemble

¿SABÍAS QUE...?

A las **jugadoras** de la selección española de **rugby** se las conoce como **Las Leonas** y a los jugadores del equipo masculino como **Los Leones**. En la camiseta llevan un logo con un león. Las Leonas han sido siete veces campeonas de Europa.



Lo esencial



Para expresarte

Vocabulario

- ser polifacética/o
- sentir(se) como pez en el agua
- tomárselo en serio
- no darse por vencido/a
- romper los estereotipos
- sea(s) como sea(s)
- ser uno/a mismo/a

Gramática

La restriction

«Tres meses al año no hacíamos más que nadar».

L'obligation (1)

«Seas como seas, tienes un sitio, solo hay que ser valiente».



Para pronunciarlo

La lettre ch

Le digraphe **ch** correspond en espagnol au son affriqué palato-alvéolaire sourd [tʃ]: **chicas, dicho**.

On retrouve ce son en français dans certains mots d'origine étrangère : **Tchèque, caoutchouc, sketch**.



Écoute et répète le virelangue.



Tarea

Escribe un breve discurso para defender los derechos de las chicas a practicar cualquier disciplina deportiva.

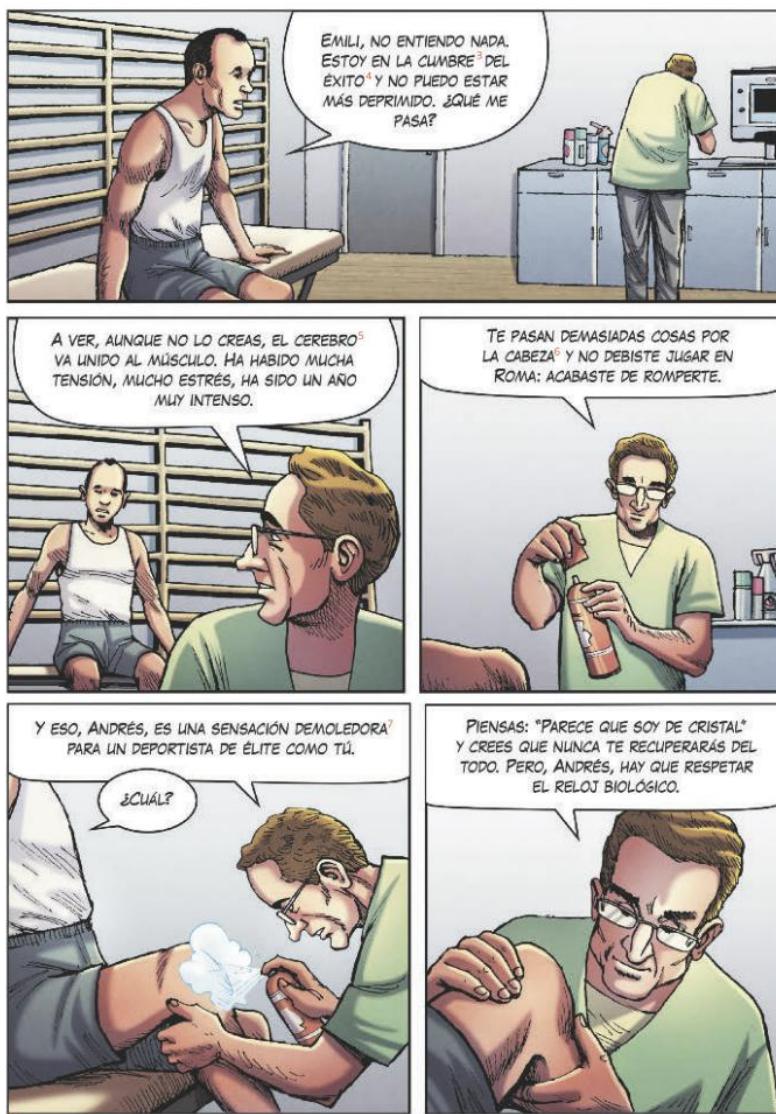
- Recuerda que un discurso es un texto escrito destinado a ser leído a un auditorio.
- Para captar la atención, recurre a alguna anécdota divertida (puedes apoyarte en el texto de Concha Méndez).
- Cuando lo leas, intenta distanciarte del texto y no dejes de mirar a las personas que te escuchan.

¿Seguro que te sienta bien?



No puedo estar más deprimido

En Roma, en mayo de 2009, el Barça ganó la final de la Liga de Campeones. Andrés Iniesta jugó todo el partido a pesar de tener graves dolencias físicas. Terminó el partido lesionado¹. A partir de ahí vivió un año de problemas y convalecencias que le afectaron anímicamente. Durante este tiempo su fisioterapeuta, Emili Ricart, fue un gran apoyo².



Enrique Ventura (dibujante español) y Miguel Gómez Andrea (guionista español), *Iniesta*, 2018.

1. estar lesionado/a: être blessé/e (pour un(e) sportif/ive) 2. un soutien 3. le sommet
4. le succès 5. le cerveau 6. pasar por la cabeza: passer par la tête 7. dévastatrice

¿SABÍAS QUE...?

Andrés Iniesta (Fuentealbilla, 1984) es un **centrocampista** español que, con el F.C. Barcelona, consiguió cuatro *Ligas de Campeones* y numerosos títulos de *Liga* y de *Copa del Rey*. Como jugador de la selección española, ganó dos *Europas* y el *Campeonato del Mundo* de 2010. En esa final fue Iniesta quien marcó el gol del triunfo en la prórroga.

Escoge tu camino

POR ETAPAS

- 1 Di cuál es el estado de ánimo de Andrés Iniesta.
desconcertado/a • decepcionado/a • desanimado/a
- 2 Precisa las explicaciones que le da el fisioterapeuta.
prudencia/precipitación • cerebral/muscular • paciencia/impaciencia

EN DIRECTO

Explica cómo se siente Iniesta.

PON EN PRÁCTICA

Un(a) compañero/a lesionada te confiesa lo mal que se siente. ¿Qué consejos le darías para animarlo/a?
No te preocupes...
Seguro que...



Lo esencial



El fútbol o yo de Marcos Carnevale,
Argentina, 2017.



La pasión que Pedro siente por el fútbol ocupa toda su vida y le ha traído problemas tanto en lo profesional como en lo familiar. Su mujer, Vero, se ha hartado y le ha dado un ultimátum. Pedro deberá escoger.

Para expresarte



Vocabulario

- sentir que no hay salida
- venir(se) abajo = desmoronar(se)
- estar harto/a
- (no) atender razones
- no mirarse a los ojos / no cruzar la mirada
- estar cerca/ estar distanciados
- dar un ultimáhum
- echar del trabajo = despedir

Gramática

L'obligation (2)
«Tenés que consultar un especialista».

L'expression de la durée (2)
«¿Hace cuánto qué empezó?».

Le voseo

«Vos sos un perdedor».

Para pronunciarlo

Le *sheísmo*

Il se retrouve dans l'espagnol *rioplatense* (Argentine, Uruguay et quelques régions du Paraguay). Il consiste à prononcer le son [j] (ll ou y) comme le son [ʃ] (-sh-).

Parmi les phrases que tu vas entendre, identifie celles qui sont prononcées par un sud-américain.

Entra en acción

- 1 Observa el póster y di qué te suscita.
dar la risa • dar pena • dar ganas de verla
- 2 Deduce la relación entre los personajes, apoyándote en la imagen y en el título.
- 3 Ve el tráiler y apunta lo que el fútbol es para Pedro.
- 4 Anota detalles de la exasperación de Vero, y de cómo trata de hacer comprender a Pedro la gravedad de la situación.

- 5 Di cómo reacciona Pedro al ultimáhum de Vero.
- 6 Comenta esta escena con tus compañeros/as precisando si comprendes a Vero, a Pedro, a los dos o a ninguno de los dos.
Es verdad que...
No obstante...
Ahora bien...
En definitiva...



Cuenta a tus compañeros/as una anécdota difícil que has vivido durante tu práctica deportiva.

- Explica cómo lograste vencer la dificultad.
Lo que me desanimo fue...
Para mí fue crucial...

04 Gramática



L'obligation



Observe

- Qui est concerné(e) par l'action des verbes en gras, dans la première réponse, et dans la seconde ?
- À quelle personne est conjugué le premier verbe en gras dans la réponse de gauche ?
- Trouve l'infinitif du verbe «hay». De quelle forme de verbe s'agit-il ?

Qu'en déduis-tu ?

- Pour exprimer l'obligation ..., on utilise le verbe ... suivi de ... + le verbe à l'
- Pour exprimer l'obligation ..., on utilise la forme ... suivie de ... + d'un verbe à l'

Entraîne-toi

- Reformule en exprimant une obligation. Précise de quel type d'obligation il s'agit.
 - Las jugadoras de rugby luchan contra la discriminación.
 - Es importante entrenar en buenas condiciones.
 - Concha Méndez se rebela contra las tradiciones.
 - Pedro y Vero abordan sus problemas cotidianos.
 - Después de hacer deporte es necesario hacer estiramientos.

L'expression de la durée (2)



Observe

- Repère les mots en gras. À quels éléments de la phrase se réfèrent-ils dans chacun des cas ?
- Traduis-les en français. Que remarques-tu ?

Qu'en déduis-tu ?

- Pour exprimer la durée, on utilise ... ou ... lorsque on précise le début de l'action.
- Lorsqu'il s'agit d'une date ou d'un événement, on utilise

Entraîne-toi

- Complète avec l'élément qui convient.
 - Juego en este club ... el año pasado.
 - ... media hora que estamos nadando.
 - El equipo de Francia es campeón del mundo ... 2018.
 - ... ocho meses que los jóvenes se entrena para un campeonato.
 - Dejó de entrenar ... tres meses.
 - ... cinco meses que preparo el maratón.
 - Mi hermano participa en el tour de Francia ... en 2018.

Conjugaisons p. 250

El deporte y yo



Jugador de tenis en el torneo de Roland Garros.

1 A2 ¿Reconoces al deportista de la fotografía? Di si, a tu parecer, su posición representa el éxito o la derrota. ¿Por qué?

2 B1 Lee estos refranes y ayudándote del vocabulario del mapa mental explica el que más te guste.

- *El éxito o el fracaso, los forja uno paso a paso.*
- *La pereza y el fracaso andan cogidos del brazo.*
- *El mejor premio no es tenerlo, sino merecerlo.*
- *Antes que saber ganar, hay que aprender a perder.*
- *Aprende a perder y aprenderás a ganar y a triunfar.*

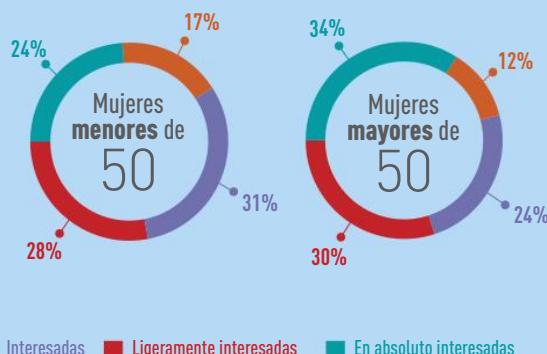
3 B1 Explícale a un(a) compañero/a por qué en el deporte «no todo son victorias». Utiliza el vocabulario del mapa mental.

4 B1 Imagina y comenta por qué camino, por qué etapas, pasan los deportistas para obtener la victoria. Utiliza el vocabulario de mapa mental.



Mujer y deporte

% de interés en el deporte en mujeres de dos generaciones



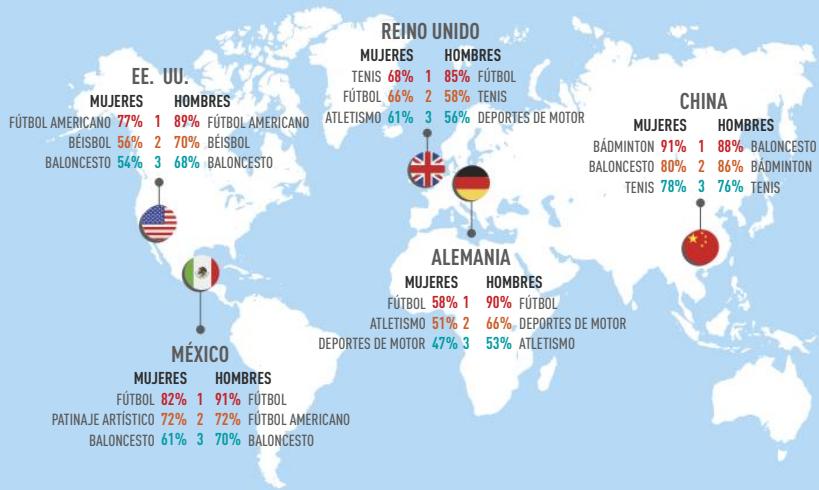
Porcentaje de interés en el deporte en mujeres de dos generaciones, *Informe Women and Sport*, Nielsen, 2016.



Me siento muy orgullosa y feliz por figurar en los libros de historia. Lo peleé. Superé problemas personales. Apenas existen profesionales en mi deporte, y a base de esfuerzo y cabezonería¹ alcancé mi reto [...]. Ni mis padres ni yo habríamos escrito el libro de mi vida tal y como ha surgido. **Edurne Pasabán**

¹ entêtement

% de hombres y mujeres que ocasional o regularmente ven deportes específicos en TV durante las respectivas temporadas



Porcentaje de hombres y mujeres que ven deporte por televisión, *Informe Women and Sport*, Nielsen, 2016.

1 Observa el primer gráfico y compara el interés por el deporte de las mujeres de los dos grupos.

2 Comenta la cita de Edurne Pasabán a partir del gráfico precedente.

3 Analiza la segunda infografía y comenta las diferencias:

- a. Entre los hombres y las mujeres.
- b. Entre los diferentes países.



04

Realiza un vídeo de tu(s) experiencia(s) deportiva(s)

Etapa 1

- Piensa en momentos de tu vida en los que has llevado a cabo alguna actividad deportiva.
- ➡ En familia, con amigos/as, con el colegio o el instituto, con un club...
- ➡ Haz un cuadro cronológico de esos momentos.

edad	deporte	¿con quién?	lugar	emoción suscitada en ti en ese momento	y ¿por qué?
a los 10 años	tenis	con mis hermanos/as y mis padres	en el estadio donde entrenaba mi hermana mayor	me daba la risa	porque la raqueta era más grande que yo
a las 13 años

Etapa 2

- Busca fotos y/o objetos que puedan ilustrar cada una de esas etapas y añádelas a tu cuadro.
- ➡ Pueden ser antiguos carnés, camisetas, escudos, material deportivo como pelotas, guantes, cascos, zapatillas...
- ➡ Puedes también utilizar algún amuleto de cuando practicabas algún deporte, como calcetines, pulseras...

Etapa 3

- Añade una nueva columna al cuadro para precisar si la emoción que sientes ahora es la misma o no que la que sentías en aquel momento.

edad	deporte	¿con quién?	lugar	emoción suscitada en ti en ese momento	y ¿por qué?	emoción suscitada en ti hoy
a los 13 años	balonmano	con mi amiga Martina	en el estadio con el colegio	sentía alegría	porque nos lo pasábamos genial juntas	Me hace gracia porque la raqueta ya no me sirve pero también...

Etapa 4

- Decide en qué orden quieres contar tu(s) experiencia(s) deportiva(s): cronológico...
- ➡ Escribe el guion.
- ➡ Ensaya varias veces en voz alta antes de grabar.



Morán, Campos y Alonso (pilotos españoles de fórmula 1) de pequeños.

MÉTHODE

Tourner une vidéo

- Une vidéo est un support idéal pour transmettre des idées. Elle fait à la fois appel à la vue et à l'ouïe du public, ce qui la rend plus efficace.

Avant de te lancer

① Trouve le fil conducteur du projet.

- Quel est ton but ? Partager une expérience, faire réfléchir ou réagir, diffuser des informations ?
- Quel en sera le sujet principal et comment vas-tu l'aborder ?
- Comment le mettras-tu en scène ? Sous forme de reportage, de parodie, de drame, de *draw-my-life*... ?

② Rédige ton scénario.

- Fixe une durée pour ta vidéo.
- Écris le scénario et découpe-le en séquences.
- Rédige tes dialogues, même si tu veux improviser le jour du tournage.

C'est parti !

① Prépare l'enregistrement.

- Liste les lieux, décors, costumes et personnages par séquence, puis fait appel à ton réseau pour trouver tout ce dont tu as besoin !
- Choisis la/les technique(s) que tu vas utiliser : portable, diaporama sonorisé...

② Enregistre la vidéo.

Veille à la lumière et au son. N'hésite pas à faire plusieurs prises de vue pour pouvoir choisir la meilleure ensuite.

③ Retravaille la vidéo.

Utilise un logiciel pour couper les séquences inutiles, ajuster le volume, ajouter de la musique ou des effets...

04 *Actividades de mediación*



El deporte se compromete con causas nobles

Has podido ver cómo deportistas de alto nivel han tenido que hacer frente a obstáculos de diversa naturaleza en algún momento de su carrera. Además, el deporte resulta un medio ideal de compromiso con causas nobles como podrás descubrir realizando diferentes actividades.



Saúl Cravietto, embajador en Mozambique
© Manos Unidas, 2018.

Resume y comenta el testimonio de un viaje humanitario

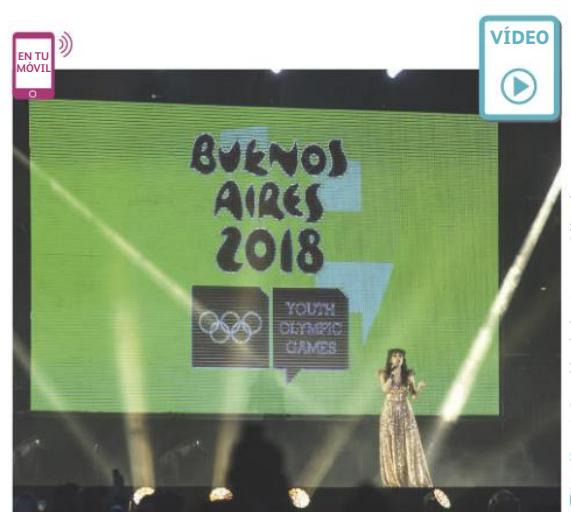
- Escucha este audio y resume las palabras del piragüista sobre su viaje humanitario a tus compañeros/as.
 - Comparte con tus compañeros/as tus sentimientos respecto al testimonio del deportista.

Je peux lister des informations à propos d'un voyage humanitaire et les présenter à mes camarades de classe.

A2

Je peux exprimer et décrire les émotions ressenties vis-à-vis d'un témoignage.

A2+/B1



 **Alive** © Canción de los Juegos Olímpicos de la Juventud, 2018.

Explica el mensaje de una canción

- Escucha la canción y ve el vídeo. ¿Qué emociones transmiten?
 - Presta atención ahora a la letra de la canción en español. ¿Qué palabras comprendes? Apúntalas. ¿Qué puedes deducir?
 - Escucha la parte en inglés, ¿qué palabras comprendes? Apúntalas y tradúcelas al español.
 - A partir de toda esta información, haz una síntesis y deduce el mensaje principal.
 - Haz escuchar la canción a tus compañeros/as y comunicáles todo lo que has comprendido.

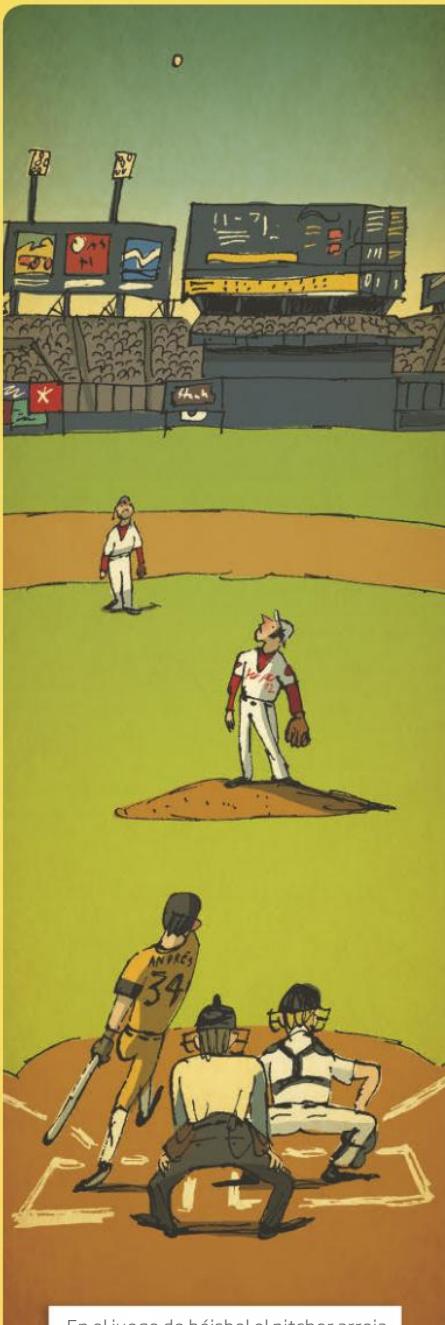
Je peux lister les idées les plus importantes d'une chanson en espagnol et en anglais, et les communiquer.

A2

Je peux résumer le message principal d'une chanson en espagnol et en anglais pour quelqu'un d'autre.

A2⁺/B1

El mejor pelotero¹



En el juego de béisbol el pitcher arroja la pelota al pelotero quien la golpea dirigiéndola hacia alguna zona válida del campo. El pelotero suelta el bate e intenta recorrer el campo, base por base (hay tres en total), hasta llegar al home (punto de llegada y de salida). Si logra hacer el recorrido antes de que la pelota sea recuperada por el otro equipo, marca un punto.

La noche del último juego Andrés llegó temprano al estadio. Calentó² bien, corrió bastante y mientras corría se acordó de su primo Sebastián. Aunque no deseaba ni pensar en él y le molestaba todo lo que le recordara al pariente, Andrés se sorprendió pensando en sus consejos, obedeciéndolos como cosa indiscutible. Lo peor era que muchas veces lo había hecho, sin notar siquiera³ que se trataba de las ideas de su primo. Sebastián decía que durante veinte años había sido el mejor pitcher⁴ del barrio y también el corredor más rápido. Podía robarse hasta cinco o seis bases en cada juego. Sin embargo, admitía con sinceridad que jamás fue un buen pelotero: sencillamente le faltaba coraje [...]. Sebastián siempre le aconsejaba que una hora antes del juego corriera fuerte, por lo menos un kilómetro: «de esa forma» decía, «nunca te cansarás en el juego». Y esa noche Andrés corrió con una energía inusual mientras pensaba en Sebastián, en sus cabellos blancos y lacios⁷.

Corrió más de un kilómetro y se mantuvo fuerte. En lugar de los diez batazos⁸ reglamentarios de práctica, le permitieron dar veinte. Fueron veinte líneas cortas⁹, sobre la cabeza del primera base. [...] Andrés se sentía en forma, jamás le había pegado con tanta facilidad a la pelota.

[...] Andrés estaba de segundo en la alineación y rápidamente se paró en el círculo de espera y comenzó a hacer swings¹⁰ con dos bates. Tenía un uniforme amarillo con mangas, números, letras y gorra negra. Aunque era una noche limpia y de mucho calor, se había puesto debajo de la camisa el jersey azul de los Industriales¹¹ porque sabía que lucía bien y pensaba que le traería suerte. También llevaba su casco, [...] y se había colocado su guante de estambre¹² en la mano derecha. Andrés sabía que tenía estampa¹³ de pelotero. [...] Sintió un corrientazo¹⁴ que le subía hasta los codos cuando la punta del bate chocó contra la masa enemiga de la pelota. Y la vio elevarse y caer, como puesta con la mano, detrás del atónito tercera base. Andrés corrió bien y lo hizo doblete¹⁵. En la segunda base, jadeando¹⁶ sobre la almohadilla, pensó que nunca en su vida se había sentido tan feliz [...]. Estaba orgulloso de sí mismo, no le importaba demasiado lo que veía en las graderías [...] y podía batear otra vez. Sí, se sentía muy feliz y pensó que si había bateado tres hits¹⁷, el cuarto sería el más fácil del mundo, sobre todo esa noche, que podía demostrarle a Sebastián que él sería el mejor pelotero, el mejor de todos los peloteros que había dado el barrio.

Leonardo Padura (escritor cubano), *Fiebre de caballos*, 1988.

1. jugador de béisbol **2.** calentar: *chauffer* **3. sans même s'apercevoir** **4.** lanzador **7. raides** **8. golpe con el bate** **9. diminutivo de cortar** **10. Hacer movimientos con el bate para tratar de dar a la pelota.** **11. Equipo de béisbol de La Habana. Es el más antiguo de la liga de Cuba.** **12. fil de laine** **13. tener estampa: avoir de l'allure** **14. sentir un corrientazo: (fam.) sentir un coup de jus** **15. hacer doblete: faire deux tours de terrain** **16. jadear: haletear** **17. hit: moment où le frappeur met la balle sur le terrain de jeu**

Entra en acción

¿Sabías que en Cuba el deporte nacional es el béisbol?
Averigua por qué razón y coméntalo con tus compañeros/as.